

II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

Оборотные документы

1. Анализ ответов, полученных от правительств и банковских и торговых учреждений на вопросник об оборотных документах, используемых для международных платежей: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/38/Add.1) *

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей третьей сессии (1970 год) Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли рассмотрела доклад Генерального секретаря, содержащий анализ замечаний, сделанных правительствами и банковскими и торговыми учреждениями в ответ на вопросник Генерального секретаря относительно а) современной практики совершения и получения международных платежей и б) проблем, возникающих при осуществлении международных сделок при помощи оборотных документов (A/CN.9/38). Ввиду того что ряд ответов был получен после подготовки анализа, Комиссия просила Генерального секретаря проанализировать поступившие позже ответы и представить эти анализы ее четвертой сессии¹.

2. Настоящий доклад подготовлен в ответ на вышеуказанную просьбу Комиссии. В нем содержится анализ следующих ответов²:

Регистрационный номер	Страна	От кого получен ответ
79	Болгария	правительство
80	Болгария	Национальный банк Болгарии
81	Федеративная Республика Германии	Дойчер Спаркассен унд Гирвербанк Е. Ф.
82	Финляндия	правительство
83	Франция	Франко - итальянский банк для Южной Америки

* 5 марта 1971 года.

¹ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 17* (A/8017), пункт 118; *Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли* (далее называемый «Ежегодник ЮНСИТРАЛ»), том I: 1968—1970 годы, часть вторая, III, А.

² Как и в анализе, содержащемся в документах A/CN.9/38 и A/CN.9/48, всем ответам присвоены номера. В документе A/CN.9/38 проанализировано 78 ответов; *Ежегодник ЮНСИТРАЛ*, том I: 1968—1970 годы, часть третья, А.2. Регистрационные номера, используемые в документе A/CN.9/38 и в настоящем добавлении, соответствуют номерам, используемым в документе A/CN.9/48 (анализ замечаний относительно возможного содержания единообразных норм); см. раздел 2, ниже.

Регистрационный номер	Страна	От кого получен ответ
84	Иран	Центральный банк Ирана
85	Италия	Итальянский банк
86	Нидерланды	правительство
87	Румыния	правительство
88	Турция	Центральный банк Турецкой Республики
89	Уругвай	Центральный банк Уругвая
90	Аргентина	Центральный банк Аргентины
91	Дания	правительство
92	Пакистан	Государственный банк Пакистана
93	Берег Слоновой Кости	правительство

3. Анализ первоначальных 78 ответов включал вопросник и характеристику общей системы правовых норм и банковской практики, к которым относятся вопросы. Эти исходные материалы не воспроизводятся в настоящем добавлении, которое для более ясного понимания должно рассматриваться в сочетании с документом A/CN.9/38.

Анализ ответов

4. Анализ ранее полученных 78 ответов, рассмотренных Комиссией на ее третьей сессии, показал, что те проблемы и трудности, возникающие при осуществлении международных сделок, которые являются результатом несоответствия в правовых нормах, чаще всего связаны с некоторыми конкретными областями права оборотных документов. Этими областями являются: а) форма и содержание оборотных документов, б) последствия подделки документов и индоссаментов и с) требования в отношении характера и времени опротестования и уведомления об отказе в платеже³.

5. Новые ответы, рассмотренные в настоящем добавлении, подтверждают это мнение. Действительно, проблемы и трудности, упомянутые в этих ответах, относятся почти исключительно к указанным областям в пунктах а, б и с, выше.

³ A/CN.9/38, пункт 70.

а) *Форма и содержание оборотных документов*⁴

6. В некоторых ответах указывается на трудности, которые могут возникать в результате расхождений в нормах, относящихся к формальным реквизитам оборотных документов или к допустимым оговоркам в таких документах⁵.

7. Более конкретно упоминается о трудностях, которые могут возникать в результате отсутствия термина «чек» или «простой вексель» в самом документе⁶ или же в результате различия в нормах, касающихся начисления процентов⁷.

b) *Подлог*⁸

8. Некоторые ответы касаются проблем, возникающих в связи с подделкой подписей⁹. Иногда в них подчеркивается то обстоятельство, что основная причина правовых трудностей связана с резкими различиями между правовыми системами¹⁰.

c) *Опротестование и уведомление об отказе в платеже*¹¹

9. Некоторые ответы касаются проблем, возникающих в результате различий в правовых нормах в отношении формы опротестования и особенно срока, в течение которого может быть осу-

ществлено опротестование или направлено уведомление об отказе в платеже¹².

10. Один из отвечающих отмечает, что согласно законам его страны отказ в акцептовании или неуплата не могут быть опротестованы, если в документе имеются определенные дефекты формы¹³.

d) *Другие проблемы*

11. В ряде ответов обращается внимание на неопределенность, которая возникает в результате расхождений в нормах, касающихся исковой давности мер в отношении документа¹⁴. Эти расхождения часто приводят к тому, что трудно определить, можно ли еще принять меры в отношении документа или их исковая давность истекла¹⁵.

12. В одном из ответов указывается на трудности, которые иногда возникают в связи с толкованием иностранных правовых концепций¹⁶.

13. В том же ответе поднимается вопрос о том, имеют ли стороны документа (то есть, простого векселя) право согласиться на применение определенных положений правовой системы иной, чем та, которая действует в месте выдачи документа.

14. Некоторые ответы ссылаются в целом на проблемы, возникающие в результате различий в нормах, относящихся к правам и обязанностям сторон оборотного документа¹⁷.

15. В некоторых ответах сообщается о наличии проблем, возникающих в связи с утраченными документами¹⁸.

⁴ См. A/CN.9/38, пункты 43 и 44.

⁵ Например, 81, 82, 85, 88, 93.

⁶ Например, 81, 82, 85. О различии в этом отношении между Женевскими нормами и англо-американским правом см. A/CN.9/38, сноска 67.

⁷ Например, 87. См. также A/CN.9/38, сноска 71.

⁸ См. A/CN.9/38, пункты 51 и 52.

⁹ Например, 81 (косвенно), 85, 88, 89, 90, 92.

¹⁰ По этому вопросу см. A/CN.9/38, сноска 86.

¹¹ См. A/CN.9/38, пункты 55—62 и сноски 91, 100 и 107.

¹² Например, 81, 82, 84, 85, 87, 88, 92, 93.

¹³ См. 82.

¹⁴ Например, 84, 85, 93.

¹⁵ См. 85.

¹⁶ См. 81.

¹⁷ Например, 81, 85, 87, 88, 93.

¹⁸ Например, 81, 85, 88, 93.

2. Анализ ответов, полученных от правительств и банковских и торговых учреждений относительно оборотного документа, предназначенного для факультативного использования в международных сделках: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/48)*

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ВВЕДЕНИЕ	1—4
Перечень полученных ответов	
А. ФОРМА И СОДЕРЖАНИЕ	
I. Требования к форме	5—24
a) Основные нормы	5—9
b) Анализ ответов	10—24
i) Общие замечания	10—16
ii) Назначение предлагаемого документа	17—20
iii) Наименование получателя платежа	21—24
II. Оговорка о начислении процентов	25—28
a) Основные нормы	25
b) Анализ ответов	26—28
III. Выплата основной суммы по частям	29—32
a) Основные нормы	29
b) Анализ ответов	30—32
IV. Оговорка об осуществлении платежей в иностранной валюте	33—39

* 14 декабря 1970 года.